


FRANÇAIS						ESPAÑOL					
9 POINTS DE CONSIGNE ET PARAMETRES DE CONFIGURATION						9 PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO Y PARAMETROS DE CONFIGURACION					
9.1 Points de consigne						9.1 Puntos de ajuste de trabajo					
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	POINTS DE CONSIGNE	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	PUNTOS DE AJUSTE DE TRABAJO
SP	r1	r2	(1)	0,0	point de consigne	SP	r1	r2	(1)	0,0	punto de ajuste de trabajo
9.2 Paramètres de configuration						9.2 Parámetros de configuración					
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	POINTS DE CONSIGNE	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ENTREES DE MESURE
CA1	-25,0	25,0	(1)	0,0	offset sonde ambiance	CA1	-25,0	25,0	(1)	0,0	offset sonde ambiente
P0	0	1	---	0	type de sonde 0 = 4-20 mA 1 = 0-20 mA	P0	0	1	---	0	tipo de sonda 0 = 4-20 mA 1 = 0-20 mA
P1	0	1	---	1	position du point décimal 0 = aucun point décimal 1 = sur le digit des dizaines	P1	0	1	---	1	posición del punto decimal 0 = ningún punto decimal 1 = en el digit de las decenas
P2	0	2	---	0	unité de mesure (influent seulement sur la LED humidité relative et sur la LED bar) 0 = % r.H. 1 = bar 2 = la LED humidité relative et la LED bar seront éteintes	P2	0	2	---	0	unidad de medida (influyente sólo en el LED humedad relativa y en el LED bar) 0 = % r.H. 1 = bar 2 = el LED humedad relativa y el LED bar serán apagados
P3	-199,0	199,0	points	0,0	valeur minimum de l'étendue du transducteur	P3	-199,0	199,0	points	0,0	valor mínimo de la calibración del transductor
P4	-199,0	199,0	points	100,0	valeur maximum de l'étendue du transducteur	P4	-199,0	199,0	points	100,0	valor máximo de la calibración del transductor
P5	0	1	---	0	grandeur visualisée pendant le fonctionnement normal 0 = humidité/pression de l'ambiance 1 = point de consigne	P5	0	1	---	0	cantidad visualizada durante el normal funcionamiento 0 = humedad/presión del ambiente 1 = punto de ajuste de trabajo
P7	0	1	---	0	blocage de la visualisation de l'humidité/pression (seulement si P5 = 0) (2) 1 = QJJ - en tel cas: ▪ si P3 < P4, au minimum la valeur P3 (clignotante) et au maximum la valeur P4 (clignotante) ▪ si P3 > P4, au minimum la valeur P4 (clignotante) et au maximum la valeur P3 (clignotante)	P7	0	1	---	0	bloqueo de la visualización de la humedad/presión (sólo si P5 = 0) (2) 1 = SI - en tal caso: ▪ si P3 < P4, a lo mínimo el valor P3 (que relampaguea) y a lo sumo el valor P4 (que relampaguea) ▪ si P3 > P4, a lo mínimo el valor P4 (que relampaguea) y a lo sumo el valor P3 (que relampaguea)
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	REGULATEUR PRINCIPAL	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	REGULATEUR PRINCIPAL
r0	0,1	99,0	(1)	2,0	différentiel du point de consigne	r0	0,1	99,0	(1)	2,0	diferencial del punto de ajuste de trabajo
r1	-199,0	r2	(1)	0,0	point de consigne minimum	r1	-199,0	r2	(1)	0,0	mínimo punto de ajuste de trabajo
r2	r1	199,0	(1)	100,0	point de consigne maximum	r2	r1	199,0	(1)	100,0	máximo punto de ajuste de trabajo
r3	0	1	---	0	blocage de la modification du point de consigne (avec la procédure indiquée dans le paragraphe 4.1) 1 = OUI	r3	0	1	---	0	bloqueo de la modificación del punto de ajuste de trabajo (con el procedimiento indicado en el párrafo 4.1) 1 = SI
r4	-99,0	99,0	(1)	0,0	variation d'humidité/pression pendant la fonction Energy Saving; voir aussi i5	r4	-99,0	99,0	(1)	0,0	variación de humedad/presión durante la función Energy Saving; se vea también i5
r5	0	1	---	(3)	fonctionnement avec action directe ou avec action inverse 0 = directe	r5	0	1	---	(3)	funcionamiento con acción directa o con acción inversa 0 = directa
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	PROTECTIONS DE LA CHARGE	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	PROTECCIONES DE LA CARGA
C1	0	240	min	0	temps minimum entre deux mises en marche consécutifs de la charge; aussi retard charge après la fin de l'erreur sonde ambiance (4)	C1	0	240	min	0	tiempo mínimo entre dos encendidos consecutivos de la carga; también retardo carga del fin del error sonda ambiente (4)
C2	0	240	min	0	durée minimum de l'arrêt de la charge; aussi retard charge après la mise en marche de l'appareil	C2	0	240	min	0	duración mínima del apagamiento de la carga; también retardo carga del encendido del instrumento
C3	0	240	s	0	durée minimum de la marche de la charge	C3	0	240	s	0	duración mínima del encendido de la carga
C4	0	240	min	10	durée de l'arrêt de la charge pendant l'erreur sonde ambiance; voir aussi C5	C4	0	240	min	10	duración del apagamiento de la carga durante el error sonda ambiente; se vea también C5
C5	0	240	min	10	durée de la marche de la charge pendant l'erreur sonde ambiance; voir aussi C4	C5	0	240	min	10	duración del encendido de la carga durante el error sonda ambiente; se vea también C4
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ALARMES D'HUMIDITÉ/PRESSION	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ALARMAS DE HUMEDAD/PRESIÓN
A1	-199,0	199,0	(1)	0,0	humidité/pression à laquelle la premier alarme d'humidité/pression est activée; voir aussi A3 (5)	A1	-199,0	199,0	(1)	0,0	humedad/presión a la cual es activada la primera alarma de humedad/presión; se vea también A3 (5)
A2	0	240	min	0	retard premier alarme d'humidité/pression	A2	0	240	min	0	retardo primera alarma de humedad/presión
A3	0	4	---	0	type de premier alarme d'humidité/pression 0 = alarme absent 1 = basse absolue (ou bien A1) 2 = haute absolue (ou bien A1) 3 = basse relative au point de consigne (ou bien "point de consigne - A1"; considérer A1 sans signe, pas considérer r4) 4 = haute relative au point de consigne (ou bien "point de consigne + A1"; considérer A1 sans signe, pas considérer r4)	A3	0	4	---	0	tipo de primera alarma de humedad/presión 0 = alarma ausente 1 = de mínima absoluta (o bien A1) 2 = de máxima absoluta (o bien A1) 3 = de mínima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo - A1"; considerar A1 sin señal, no considerar r4) 4 = de máxima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo + A1"; considerar A1 sin señal, no considerar r4)
A4	0	240	min	0	retard alarmes d'humidité/pression après la modification du point de consigne	A4	0	240	min	0	retardo alarmas de humedad/presión de la modificación del punto de ajuste de trabajo
A5	-199,0	199,0	(1)	0,0	humidité/pression à laquelle la second alarme d'humidité/pression est activée; voir aussi A7 (5)	A5	-199,0	199,0	(1)	0,0	humedad/presión a la cual es activada la segunda alarma de humedad/presión; se vea también A7 (5)
A6	0	240	min	0	retard second alarme d'humidité/pression	A6	0	240	min	0	retardo segunda alarma de humedad/presión
A7	0	4	---	0	type de second alarme d'humidité/pression 0 = alarme absent 1 = basse absolue (ou bien A5) 2 = haute absolue (ou bien A5) 3 = basse relative au point de consigne (ou bien "point de consigne - A5"; considérer A5 sans signe, pas considérer r4) 4 = haute relative au point de consigne (ou bien "point de consigne + A5"; considérer A5 sans signe, pas considérer r4)	A7	0	4	---	0	tipo de segunda alarma de humedad/presión 0 = alarma ausente 1 = de mínima absoluta (o bien A5) 2 = de máxima absoluta (o bien A5) 3 = de mínima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo - A5"; considerar A5 sin señal, no considerar r4) 4 = de máxima relativa al punto de ajuste de trabajo (o bien "punto de ajuste de trabajo + A5"; considerar A5 sin señal, no considerar r4)
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ENTREES DIGITALES	PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	ENTRADAS DIGITALES
i1	0	1	---	0	type de contact de l'entrée digitale 0 = NO (entrée active avec contact fermée) 1 = NF (entrée active avec contact ouverte)	i1	0	1	---	0	tipo de contacto de la entrada digital 0 = NA (entrada activa con contacto cerrado) 1 = NC (entrada activa con contacto abierto)

i5	0	3	---	0	effet provoqué par l'activation de l'entrée multifonction 0 = aucun effet 1 = ACTIVATION ALARME EXTERIEURE - passé le temps i7 le display visualisera le code "IA" clignotant et le buzzer sera activé (jusqu'à ce que l'entrée sera désactivée) 2 = PROTECTION CHARGE - la charge sera arrêtée, le display visualisera le code "IA" clignotant et le buzzer sera activé (jusqu'à ce que l'entrée sera désactivée) 3 = ACTIVATION ENERGY SAVING - la fonction Energy Saving sera activée (jusqu'à ce que l'entrée sera désactivée); voir aussi r4 (6)								
i7	0	120	min	0	si i5 = 1, retard signalisation alarme entrée multifonction si i5 = 2, retard charge après la désactivation de l'entrée multifonction								
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	RESEAU SERIE (MODBUS)								
LA	1	247	---	247	adresse appareil								
Lb	0	3	---	2	baud rate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud								
LP	0	2	---	2	parité 0 = none (aucun parité) 1 = odd (impair) 2 = even (pair)								
PARAM.	MIN.	MAX.	U.M.	USINE	RESERVE								
E9	0	1	---	1	réservé								
(1)	l'unité de mesure dépend du paramètre P2												
(2)	le paramètre a effet aussi sur la procédure indiquée dans le paragraphe 2.3; le paramètre n'a pas effet sur le régulateur												
(3)	la valeur dépend du code de l'appareil, de la manière indiquée: <table border="1"> <thead> <tr> <th>CODE</th> <th>VALEUR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>EVK521???C*</td> <td>r5 = 0 (action directe)</td> </tr> <tr> <td>EVK521???</td> <td>r5 = 1 (action inverse)</td> </tr> <tr> <td>EVK521???H?*</td> <td>r5 = 1 (action inverse)</td> </tr> </tbody> </table>					CODE	VALEUR	EVK521???C*	r5 = 0 (action directe)	EVK521???	r5 = 1 (action inverse)	EVK521???H?*	r5 = 1 (action inverse)
CODE	VALEUR												
EVK521???C*	r5 = 0 (action directe)												
EVK521???	r5 = 1 (action inverse)												
EVK521???H?*	r5 = 1 (action inverse)												
(4)	si le paramètre C1 est programmé à 0, le retard après la fin de l'erreur sonde ambiance sera de 2 min de toute façon												
(5)	le différentiel du paramètre est le 2% de P4 - P3; considérer la différence sans signe												
(6)	l'effet n'est pas signalé.												

 L'appareil doit être écoulé selon les législations locales au sujet de collection des équipements électriques et électroniques.
El instrumento tiene que ser eliminado según las normas locales en orden de recogida de aparatos eléctricos y electrónicos.

efecto provocado por la activación de la entrada multifunción 0 = ningún efecto 1 = ACTIVACION ALARMA EXTERNA - transcurrido el tiempo i7 el display visualizará el código "IA" que relampaguea y el zumbador será activado (hasta que la entrada será desactivada) 2 = PROTECCION CARGA - la carga será apagada, el display visualizará el código "IA" que relampaguea y el zumbador será activado (hasta que la entrada será desactivada) 3 = ACTIVACION ENERGY SAVING - será activada la función Energy Saving (hasta que la entrada será desactivada); se vea también r4 (6)										
si i5 = 1, retardo señalamiento alarma entrada multifunción si i5 = 2, retardo carga de la desactivación de la entrada multifunción										
REDA SERIAL (MODBUS)										
direccion instrumento										
baud rate 0 = 2.400 baud 1 = 4.800 baud 2 = 9.600 baud 3 = 19.200 baud										
paridad 0 = none (ninguna paridad) 1 = odd (impar) 2 = even (par)										
RESERVADO										
reservado										
(1) la unidad de medida depende del parámetro P2										
(2) el parámetro también tiene efecto en el procedimiento indicado en el párrafo 2.3; el parámetro no tiene efecto en el regulador										
(3) el valor depende del código del instrumento, en el modo indicado: <table border="1"> <thead> <tr> <th>CODIGO</th> <th>VALOR</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>EVK521???C*</td> <td>r5 = 0 (acción directa)</td> </tr> <tr> <td>EVK521???</td> <td>r5 = 1 (acción inversa)</td> </tr> <tr> <td>EVK521???</td> <td>r5 = 1 (acción inversa)</td> </tr> <tr> <td>EVK521???H?*</td> <td>r5 = 1 (acción inversa)</td> </tr> </tbody> </table>	CODIGO	VALOR	EVK521???C*	r5 = 0 (acción directa)	EVK521???	r5 = 1 (acción inversa)	EVK521???	r5 = 1 (acción inversa)	EVK521???H?*	r5 = 1 (acción inversa)
CODIGO	VALOR									
EVK521???C*	r5 = 0 (acción directa)									
EVK521???	r5 = 1 (acción inversa)									
EVK521???	r5 = 1 (acción inversa)									
EVK521???H?*	r5 = 1 (acción inversa)									
El punto de interrogación (?) reemplaza un campo, el asterisco reemplaza uno o más campos (o nadie); el campo C significa funcionamiento con acción directa, el campo H significa funcionamiento con acción inversa										
(4) si el parámetro C1 es programado a 0, el retardo del fin del error sonda ambiente será en todo caso de 2 min										
(5) el diferencial del parámetro es el 2% de P4 - P3; considerar la diferencia sin señal										
(6) el efecto no es señalado.										